

贼退示官吏

元结 · 唐

昔岁逢太平，山林二十年。
泉源在庭户，洞壑当门前。
井税有常期，日晏犹得眠。
忽然遭世变，数岁亲戎旃。
今来典斯郡，山夷又纷然。
城小贼不屠，人贫伤可怜。
是以陷邻境，此州独见全。
使臣将王命，岂不如贼焉？
今彼征敛者，迫之如火煎。
谁能绝人命，以作时世贤！
思欲委符节，引竿自刺船。
将家就鱼麦，归老江湖边。

词语注释

1. 井税：按户或田亩征收的赋税。井，古代井田制度的借称。
2. 戎旃：军旗，代指战争军旅。
3. 典斯郡：主管这个州郡。典，掌管。
4. 山夷：当时山区起事的少数民族或武装，具体族属应结合史料核对。
5. 符节：官员受命任职的凭证，诗中代指官职。
6. 刺船：用篙撑船。刺，撑、划。

逐句解释

昔岁逢太平，
从前正逢社会太平。

山林二十年。
诗人曾在山林中生活了二十年。

泉源在庭户，
泉水就在庭院附近流过。
洞壑当门前。
山洞沟谷正对着家门。
井税有常期，
赋税按固定期限征收。
日晏犹得眠。
即使睡到天晚，也不受催逼。
忽然遭世变，
后来社会突然发生战乱变故。
数岁亲戎旃。
诗人多年亲历军旅和战争。
今来典斯郡，
如今来到这里主管州郡事务。
山夷又纷然。
山区武装又纷纷起事扰乱。
城小贼不屠，
城池太小，叛军没有前来屠掠。
人贫伤可怜。
百姓贫困得令人痛心怜悯。
是以陷邻境，
因此邻近州县虽遭攻陷。
此州独见全。
这个州却单独保全下来。
使臣将王命，
朝廷使者带着君王命令前来。
岂不如贼焉？
他们的催逼难道还不如叛军残酷吗？
今彼征敛者，
如今那些负责征税敛财的人。

迫之如火煎。

逼迫百姓如同烈火煎熬。

谁能绝人命，

谁忍心断绝百姓活路。

以作时世贤！

只为迎合时势、博取所谓贤名！

思欲委符节，

诗人想丢下官印辞去职务。

引竿自刺船。

亲自拿起竹篙撑船离开。

将家就鱼麦，

带着家人到有鱼有麦的地方生活。

归老江湖边。

在江湖边度过晚年。

白话译文

从前太平时，我在山林生活二十年，庭前有泉，门对洞壑，赋税有定期，睡晚也无人催逼。世变后多年亲历战争，如今治理此郡，山区又起乱。小城因贫弱未遭屠掠，邻境陷落而此州保全。可朝廷使者奉命征敛，逼民如火煎，难道还不如贼吗？谁能断绝百姓生路来换取贤名！我想弃官撑船，带家人到鱼麦之乡，终老江湖。

创作背景

通常认为元结任道州刺史期间，乱兵退去而朝廷使者又催征赋税，他作诗告诫属吏。作品反映安史之乱后地方残破、百姓贫困与征敛沉重；具体山夷族属、使臣任务和作年细节仍需史料核对。

赏析

全诗先以太平山居和“井税有常期”描写正常生活，再转入“世变”“戎旃”，结构形成今昔对比。中段指出州城因贫而幸免，却又遭奉“王命”者催征；“岂不如贼焉”以尖锐反问揭示官府征敛反比乱军更伤民。结尾“委符节”“自刺船”把政治批评落实为辞官冲动，表现诗人在职责与良知冲突中的激愤。